Numbers / Αριθμοι - According to 4Q121 Septuagint Numbers (4QLXXNum) - Verse Order

Chapter 3

40 [Και ειπεν 𐤉𐤄𐤅𐤄 προς Μωυσην λεγων] αριθμησον [παν πρωτοτοκον αρσεν των υι]ων Ισραηλ απ[ο μηνιαιου και επανω
και λα]βε τον αριθμον [αυτων εξ ονοματος].
41 [και λ]ηψει τους Λευιτα[ς εμοι εγω 𐤉𐤄𐤅𐤄 αντι παντων] των πρ[ωτοτοκων των υιων Ισραηλ και τα κτη]νη τ[ων Λευιτων
αντι παντων των πρ]ωτοτοκων [εν τοις κτηνεσιν των υιων Ισρα]ηλ.
42 και επ[εσκεψατο Μωυσης ον τροπον ενε]τειλατ[ο αυτω 𐤉𐤄𐤅𐤄 παν πρωτοτοκον εν το]ις υιοις Ισρα[ηλ].
43 [και εγενετο παν πρωτο]τοκο[ν α]ρσεν [κατα αριθμον εξ ονοματος απ]ο μη[νιαιου και επανω εκ της επισκεψεως
αυτων] δυ[ο και εικοσι χιλιαδες τρεις και εβδομηκοντα και διακοσιοι.].
50 [χιλιους τριακοσιους εξηκοντα πε]ντε σικ[λους παρα των πρωτοτοκων υιων Ισραηλ αρ]γυρι[ον ελαβον κατα τον σικλον
τον αγιον].

Chapter 4

1 [Και ελαλησεν 𐤉𐤄𐤅𐤄 προς Μωυσην και] Ααρων [λεγων].
5 [και εισελευσεται Ααρων και οι υιοι αυτου οταν εξαιρηι] η παρεμβολ[η και καθ]ελου[σι]ν το [καταπετ]ασμα τ[ο
συσκιαζο]ν και κατακα[λυψουσιν εν αυτωι την κιβω]τον το[υ μαρτυρ]ιου.
6 κα[ι επιθησουσιν επ αυ]το [κατακαλυμμα δ]ερ[μα υακινθινον και επιβαλουσιν επ αυτην ιματιον ολον υακινθινον
ανωθεν και διεμβαλουσιν τους α]ρτηρας.
7 κ[αι επι την τραπεζαν την προ]κειμενην ε[πιβαλουσιν επ αυτην ιμ]ατιον υ[α]κινθι[νον και δωσουσιν επ α]υτην τα
τ[ρ]υβλι[α και τας θυισκας και τ]ους κυαθους και [τα σπονδεια εν οις σπε]ωδει εν αυτοις [και οι αρτοι οι δια παντ]ος επ
αυτηι εσο[νται].
8 [και επιβαλουσιν επ] αυτην ιματι[ον κοκκινον και καλυψουσι]ν αυτην κα[λυμματι δερματινωι υακινθι]νωι κα[ι
εμβαλουσιν δι αυτης τους] αρτηρας.

[9] [και λημψονται ιματιον υακιν]θινον και [καλυψουσιν την λυχνιαν τη]ς φαυσεως [και τους λυχνους αυτης και τας λαβιδα]ς αυ[της και τας επαρυστριδας αυτης και παντα τα αγγεια του ελαιου οις λειτουργουσιν εν αυτοις].
[11] [και επι το θυσιαστηριον το χρυσουν επικαλυψουσιν ιματια υακι]νθινα και καλ[υψ]ου[σιν αυτο καλυμμα]τι δερματινωι υ[α]κινθιν[ωι] και ε[μβαλ]ουσιν τους αρτη[ρ]α[ς] α[υτου].
[12] και λημψονται παντα τα σκ[ευη τα λει]τ[ουρ]γικα οσα λε[ι]το[υ]ργουσιν εν [αυτοις εν τ]οις α[γιοις] και θησουσιν ει[ς ιματιον υακινθινον] και καλυψουσιν [αυτα καλυμματι δερμ]ατινωι υακιν[θινωι και επιθησουσιν] ε[π] αρτηρος.
[13] [και εκσποδιασουσιν το θυσιαστ]ηριον κ[αι επιθησουσιν επ αυτο ιματιον ολο]πορφυρ[ον].
[14] [και επιθησουσιν επ αυτο παντα τα σκευη οσοις λειτουργουσιν επ αυτο εν αυτοις και τα πυρεια και τας κρεαγρας και τας φιαλας] και τα σπ[ονδεια και παντα τα σκευη του θυ]σια[σ]τηρι[ου και επιβαλουσιν επ αυτο κα]λυμμα δε[ρματινον υακινθινον και εμ]βα[λουσιν τους αρτηρας αυτου και λημψονται ιματιον πορφυρουν και συγκαλυψουσιν τον λουτηρα και την βασιν αυτου και εμβαλουσιν αυτα εις καλυμμα δερματινον υακινθινον και επιθησουσιν επι αναφορεις].
[15] [και συντελεσουσιν Ααρων και ο]ι υιοι α[υ]του [καλυπτοντες τα αγια και π]αντα [τα σκευη τα αγια εν τωι εξαιρειν τη]ν παρεμ[βολην και μετα ταυτα εισελευσονται υιοι Κααθ αιρειν και ουχ αψονται των αγιων ινα μη αποθανωσιν ταυτα αρουσιν οι υιοι Κααθ εν τη σκηνη του μαρτυριου].
[16] [επισκοπο]ς Ε[λεαζαρ υιος Ααρων του ιερεως το ελαιο]ν το[υ φωτος και το θυμιαμα της συνθε]σεω[ς και η θυσια η καθ ημεραν και το ελαιον της χρισεως η επισκοπη ολης της σκηνης και οσα εστιν εν αυτηι] εν τ[ωι αγιω εν πασι τοις εργοις].

Numbers / Αριθμοι - According to 4Q121 Septuagint Numbers (4QLXXNum) - Direct Transcription

Column 1: Fragments 1-5, 23

[3:39 χιλιαδες] [40 Και ειπεν 𐤉𐤄𐤅𐤄 προς Μωυσην]
[λεγων] αριθμησον [παν πρωτοτοκον αρσεν]
[των υι]ων Ισραηλ απ[ο μηνιαιου και επανω]
[και λα]βε τον αριθμον [αυτων εξ ονοματος]
[41 και λ]ηψει τους Λευιτα[ς εμοι εγω 𐤉𐤄𐤅𐤄]
[αντι παντων] των πρ[ωτοτοκων των υιων]
[Ισραηλ και τα κτη]νη τ[ων Λευιτων αντι]
[παντων των πρ]ωτοτοκων [εν τοις κτηνεσιν]
[των υιων Ισρα]ηλ 42 και επ[εσκεψατο Μωυσης]
[ον τροπον ενε]τειλατ[ο αυτω 𐤉𐤄𐤅𐤄]
[παν πρωτοτοκον εν το]ις υιοις Ισρα
[ηλ 43 και εγενετο παν πρωτο]τοκο[ν α]ρσεν
[κατα αριθμον εξ ονοματος απ]ο μη[νιαιου]
[και επανω εκ της επισκεψεως αυτων]
δυ[ο και εικοσι χιλιαδες τρεις και εβδομ]

Fragment 6

[3:50 εξηκοντα πε]ντε σικ[λους παρα των πρωτοτοκων] 1
[υιων Ισραηλ αρ]γυρι[ον ελαβον κατα τον σικλον τον] 2

Column 2: Fragments 7-12i, 13-14

[4:1 Μωυσην και] Ααρων [λεγων 2 λαβε το κεφα] 1

[Lines 2-9 missing]

[4 των] [αγιων] [5 και εισελευσεται Ααρων και οι] 10
[υιοι αυτου οταν εξαιρηι] η παρεμβολ[η] 11
[και καθ]ελου[σι]ν το [καταπετ]ασμα τ[ο] 12
[συσκιαζο]ν και κατακα[λυψουσιν εν αυ] 13
[τωι την κιβω]τον το[υ μαρτυρ]ιου 6 κα[ι επι] 14
[θησουσιν επ αυ]το [κατακαλυμμα δ]ερ[μα] 15
[υακινθινον και επιβαλουσιν επ αυτην] 16
[ιματιον ολον υακινθινον ανωθεν] 17
[και διεμβαλουσιν τους α]ρτηρας 7 κ[αι] 18
[επι την τραπεζαν την προ]κειμενην ε 19
[πιβαλουσιν επ αυτην ιμ]ατιον υ[α]κινθι 20
[νον και δωσουσιν επ α]υτην τα τ[ρ]υβλι 21
[α και τας θυισκας και τ]ους κυαθους και 22
[τα σπονδεια εν οις σπε]ωδει εν αυτοις 23

[και οι αρτοι οι δια παντ]ος επ αυτηι εσο 24
[νται 8 και επιβαλουσιν επ] αυτην ιματι 25
[ον κοκκινον και καλυψουσι]ν αυτην κα 26
[λυμματι δερματινωι υακινθι]νωι κα[ι] 27
[εμβαλουσιν δι αυτης τους] αρτηρας 28
[9 και λημψονται ιματιον υακιν]θινον και 29
[καλυψουσιν την λυχνιαν τη]ς φαυσεως 30
[και τους λυχνους αυτης και τας λαβιδα]ς αυ 31

Column 3: Fragments 12ii, 15-22

[Lines 1-4 missing]

[4:11 ιματια υακι]νθινα και καλ[υψ]ου[σιν αυ] 5
[το καλυμμα]τι δερματινωι υ[α]κινθιν[ωι] 6
και ε[μβαλ]ουσιν τους αρτη[ρ]α[ς] α[υτου] 7
12 και λημψονται παντα τα σκ[ευη τα λει]τ[ουρ] 8
γικα οσα λε[ι]το[υ]ργουσιν εν [αυτοις εν] 9
[τ]οις α[γιοις] και θησουσιν ει[ς ιματιον] 10
[υακινθινον] και καλυψουσιν [αυτα καλυμ] 11
[ματι δερμ]ατινωι υακιν[θινωι και επι] 12
[θησουσιν] ε[π] αρτηρος [13 και εκσποδια] 13
[σουσιν το θυσιαστ]ηριον κ[αι επιθησουσιν] 14
[επ αυτο ιματιον ολο]πορφυρ[ον 14 και επιθη] 15

[Lines 16-18 missing]

και τα σπ[ονδεια και παντα τα σκευη του θυ] 19
σια[σ]τηρι[ου και επιβαλουσιν επ αυτο κα] 20
λυμμα δε[ρματινον υακινθινον και εμ] 21
βα[λουσιν τους αρτηρας αυτου [15]και συντε] 22
[λεσουσιν Ααρων και ο]ι υιοι α[υ]του [καλυ] 23
[πτοντες τα αγια και π]αντα [τα σκευη τα] 24
[αγια εν τωι εξαιρειν τη]ν παρεμ[βολην] 25

[Lines 26-28 missing]

[Καаθ εν τη σκηνη του μαρτυριου [16]επισκο] 29
[πο]ς Ε[λεαζαρ υιος Ααρων του ιερεως το ε] 30
[λαιο]ν το[υ φωτος και το θυμιαμα της] 31
[συνθε]σεω[ς και η θυσια η καθ ημεραν και] 32
[το ελαιον της χρισεως η επισκοπη ολης] 33
[της σκηνης και οσα εστιν εν αυτηι] εν τ[ωι] 34

Numbers / Αριθμοι - Comparison between 4Q121 LXX Numbers (4QLXXNum) and the Greek Septuagint as produced in A. Rahlfs. *Septuaginta*

Chapter 3

40

Septuaginta	Καὶ εἶπεν κύριος πρὸς Μωυσῆν λέγων Ἐπίσκεψαι πᾶν πρωτότοκον ἄρσεν τῶν υἱῶν Ισραηλ ἀπὸ μηνιαίου καὶ ἐπάνω καὶ λαβὲ τὸν ἀριθμὸν ἐξ ὀνόματος
4Q121 LXX Numbers (4QLXXNum)	[Και ειπεν 𐤉𐤄𐤅𐤄 προς Μωυσην λεγων] αριθμησον [παν πρωτοτοκον αρσεν των υι]ων Ισραηλ απ[ο μηνιαιου και επανω και λα]βε τον αριθμον [αυτων εξ ονοματος]
Highlighted Diff.	Και ειπεν *𐤉𐤄𐤅𐤄* προς Μωυσην λεγων *αριθμησον* παν πρωτοτοκον αρσεν των υιων Ισραηλ απο μηνιαιου και επανω και λαβε τον αριθμον +αυτων+ εξ ονοματος

41

Septuaginta	καὶ λήμψῃ τοὺς Λευίτας ἐμοί, ἐγὼ κύριος, ἀντὶ πάντων τῶν πρωτοτόκων τῶν υἱῶν Ισραηλ καὶ τὰ κτήνη τῶν Λευιτῶν ἀντὶ πάντων τῶν πρωτοτόκων ἐν τοῖς κτήνεσιν τῶν υἱῶν Ισραηλ.
4Q121 LXX Numbers (4QLXXNum)	[και λ]ηψει τους Λευιτα[ς εμοι εγω 𐤉𐤄𐤅𐤄 αντι παντων] των πρ[ωτοτοκων των υιων Ισραηλ] [και τα κτη]νη τ[ων Λευιτων αντι παντων των πρ]ωτοτοκων [εν τοις κτηνεσιν των υιων] [Ισρα]ηλ
Highlighted Diff.	και λη*ψει* τους Λευιτας εμοι εγω *𐤉𐤄𐤅𐤄* αντι παντων των πρωτοτοκων των υιων Ισραηλ και τα κτηνη των Λευιτων αντι παντων των πρωτοτοκων εν τοις κτηνεσιν των υιων Ισραηλ

42

Septuaginta	καὶ ἐπεσκέψατο Μωυσῆς, ὃν τρόπον ἐνετείλατο κύριος, πᾶν πρωτότοκον ἐν τοῖς υἱοῖς Ισραηλ
4Q121 LXX Numbers (4QLXXNum)	και επ[εσκεψατο Μωυσης ον τροπον ενε]τειλατ[ο αυτω 𐤉𐤄𐤅𐤄 παν πρωτοτοκον εν το]ις υιοις Ισρα[ηλ]
Highlighted Diff.	None Extant

43

Septuaginta	καὶ ἐγένοντο πάντα τὰ πρωτότοκα τὰ ἀρσενικὰ κατὰ ἀριθμὸν ἐξ ὀνόματος ἀπὸ μηνιαίου καὶ ἐπάνω ἐκ τῆς ἐπισκέψεως αὐτῶν δύο καὶ εἴκοσι χιλιάδες τρεῖς καὶ ἑβδομήκοντα καὶ διακόσιοι.
4Q121 LXX Numbers (4QLXXNum)	[και εγενετο παν πρωτο]τοκο[ν α]ρσεν [κατα αριθμον εξ ονοματος απ]ο μη[νιαιου και επανω εκ της επισκεψεως αυτων] δυ[ο και εικοσι χιλιαδες τρεις και εβδομηκοντα και] [διακοσιοι.]
Highlighted Diff.	και εγεν*ε*-ν-το παν-τα- -τα- πρωτοτοκ*ο**+ν+ -τα- αρσεν-ικα- κατα αριθμον εξ ονοματος απο μηνιαιου και επανω εκ της επισκεψεως αυτων δυο και εικοσι χιλιαδες τρεις και εβδομηκοντα και διακοσιοι.

50

Septuaginta	παρὰ τῶν πρωτοτόκων τῶν υἱῶν Ισραηλ ἔλαβεν τὸ ἀργύριον, χιλίους τριακοσίους ἑξήκοντα πέντε σίκλους κατὰ τὸν σίκλον τὸν ἅγιον.
4Q121 LXX Numbers (4QLXXNum)	[χιλιους τριακοσιους εξηκοντα πε]ντε σικ[λους παρα των πρωτοτοκων υιων Ισραηλ] [αρ]γυρι[ον ελαβον κατα τον σικλον τον]
Highlighted Diff.	^παρα των πρωτοτοκων των υιων Ισραηλ ελαβεν το αργυριον^ χιλιους τριακοσιους εξηκοντα πεντε σικλους vπαρα των πρωτοτοκων -των- υιων Ισραηλ -το- αργυριον ελαβονv κατα τον σικλον τον αγιον

Chapter 4

1

Septuaginta	Καὶ ἐλάλησεν κύριος πρὸς Μωυσῆν καὶ Ααρων λέγων
4Q121 LXX Numbers (4QLXXNum)	[Και ελαλησεν 𐤉𐤄𐤅𐤄 προς Μωυσην και] Ααρων [λεγων]
Highlighted Diff.	None Extant

5

Septuaginta	καὶ εἰσελεύσεται Ααρων καὶ οἱ υἱοὶ αὐτοῦ, ὅταν ἐξαίρῃ ἡ παρεμβολή, καὶ καθελοῦσιν τὸ καταπέτασμα τὸ συσκιάζον καὶ κατακαλύψουσιν ἐν αὐτῷ τὴν κιβωτὸν τοῦ μαρτυρίου
4Q121 LXX Numbers (4QLXXNum)	[και εισελευσεται Ααρων και οι υιοι αυτου οταν εξαιρηι] η παρεμβολ[η και καθ]ελου[σι]ν το [καταπετ]ασμα τ[ο συσκιαζο]ν και κατακα[λυψουσιν εν αυτωι την κιβω]τον το[υ μαρτυρ]ιου
Highlighted Diff.	None Extant

6

Septuaginta	καὶ ἐπιθήσουσιν ἐπ᾽ αὐτὸ κατακάλυμμα δέρμα ὑακίνθινον καὶ ἐπιβαλοῦσιν ἐπ᾽ αὐτὴν ἱμάτιον ὅλον ὑακίνθινον ἄνωθεν καὶ διεμβαλοῦσιν τοὺς ἀναφορεῖς.
4Q121 LXX Numbers (4QLXXNum)	κα[ι επιθησουσιν επ αυ]το [κατακαλυμμα δ]ερ[μα υακινθινον και επιβαλουσιν επ αυτην] [ιματιον ολον υακινθινον ανωθεν και διεμβαλουσιν τους α]ρτηρας
Highlighted Diff.	και επιθησουσιν επ αυτο κατακαλυμμα δερμα υακινθινον και επιβαλουσιν επ αυτην ιματιον ολον υακινθινον ανωθεν και διεμβαλουσιν τους *αρτηρας*

7

Septuaginta	καὶ ἐπὶ τὴν τράπεζαν τὴν προκειμένην ἐπιβαλοῦσιν ἐπ᾽ αὐτὴν ἱμάτιον ὁλοπόρφυρον καὶ τὰ τρυβλία καὶ τὰς θυίσκας καὶ τοὺς κυάθους καὶ τὰ σπονδεῖα, ἐν οἷς σπένδει, καὶ οἱ ἄρτοι οἱ διὰ παντὸς ἐπ᾽ αὐτῆς ἔσονται.
4Q121 LXX Numbers (4QLXXNum)	κ[αι επι την τραπεζαν την προ]κειμενην ε[πιβαλουσιν επ αυτην ιμ]ατιον υ[α]κινθι[νον και] [δωσουσιν επ α]υτην τα τ[ρ]υβλι[α και τας θυισκας και τ]ους κυαθους και [τα σπονδεια εν] [οις σπε]ωδει εν αυτοις [και οι αρτοι οι δια παντ]ος επ αυτηι εσο[νται]
Highlighted Diff.	και επι την τραπεζαν την προκειμενην επιβαλουσιν επ αυτην ιματιον *υακινθινον* και +δωσουσιν επ αυτην+ τα τρυβλια και τας θυισκας και τους κυαθους και τα σπονδεια εν οις σπεωδει +εν αυτοις+ και οι αρτοι οι δια παντος επ αυτη*ι* εσονται

8

Septuaginta	καὶ ἐπιβαλοῦσιν ἐπ' αὐτὴν ἱμάτιον κόκκινον καὶ καλύψουσιν αὐτὴν καλύμματι δερματίνῳ ὑακινθίνῳ καὶ διεμβαλοῦσιν δἰ αὐτῆς τοὺς ἀναφορεῖς.
4Q121 LXX Numbers (4QLXXNum)	[και επιβαλουσιν επ] αυτην ιματι[ον κοκκινον και καλυψουσι]ν αυτην κα[λυμματι] [δερματινωι υακινθι]νωι κα[ι εμβαλουσιν δι αυτης τους] αρτηρας
Highlighted Diff.	και επιβαλουσιν επ αυτην ιματιον κοκκινον και καλυψουσιν αυτην καλυμματι δερματινω+ι+ υακινθινωι και -δι-εμβαλουσιν δι αυτης τους *αρτηρας*

9

Septuaginta	καὶ λήμψονται ἱμάτιον ὑακίνθινον καὶ καλύψουσιν τὴν λυχνίαν τὴν φωτίζουσαν καὶ τοὺς λύχνους αὐτῆς καὶ τὰς λαβίδας αὐτῆς καὶ τὰς ἐπαρυστρίδας αὐτῆς καὶ πάντα τὰ ἀγγεῖα τοῦ ἐλαίου, οἷς λειτουργοῦσιν ἐν αὐτοῖς
4Q121 LXX Numbers (4QLXXNum)	[και ληψονται ιματιον υακιν]θινον και [καλυψουσιν την λυχνιαν τη]ς φαυσεως [και τους] [λυχνους αυτης και τας λαβιδα]ς αυ[της και τας επαρυστριδας αυτης και παντα τα αγγεια] [του ελαιου οις λειτουργουσιν εν αυτοις]
Highlighted Diff.	και ληψονται ιματιον υακινθινον και καλυψουσιν την λυχνιαν τη*ς* *φαυσεως* και τους λυχνους αυτης και τας λαβιδας αυτης και τας επαρυστριδας αυτης και παντα τα αγγεια του ελαιου οις λειτουργουσιν εν αυτοις

11

Septuaginta	καὶ ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον τὸ χρυσοῦν ἐπικαλύψουσιν ἱμάτιον ὑακίνθινον καὶ καλύψουσιν αὐτὸ καλύμματι δερματίνῳ ὑακινθίνῳ καὶ διεμβαλοῦσιν τοὺς ἀναφορεῖς αὐτοῦ
4Q121 LXX Numbers (4QLXXNum)	[και επι το θυσιαστηριον το χρυσουν επικαλυψουσιν ιματια υακι]νθινα και καλ[υψ]ου[σιν] [αυτο καλυμμα]τι δερματινωι υ[α]κινθιν[ωι] και ε[μβαλ]ουσιν τους αρτη[ρ]α[ς] α[υτου]
Highlighted Diff.	και επι το θυσιαστηριον το χρυσουν επικαλυψουσιν ιματι*α*-ν- υακινθιν*α*-ν- και καλυψουσιν αυτο καλυμματι δερματινω+ι+ υακινθινω+ι+ και -δι-εμβαλουσιν τους *αρτηρας* αυτου

12

Septuaginta	καὶ λήμψονται πάντα τὰ σκεύη τὰ λειτουργικά, ὅσα λειτουργοῦσιν ἐν αὐτοῖς ἐν τοῖς ἁγίοις, καὶ ἐμβαλοῦσιν εἰς ἱμάτιον ὑακίνθινον καὶ καλύψουσιν αὐτὰ καλύμματι δερματίνῳ ὑακινθίνῳ καὶ ἐπιθήσουσιν ἐπὶ ἀναφορεῖς.
4Q121 LXX Numbers (4QLXXNum)	και ληψονται παντα τα σκ[ευη τα λει]τ[ουρ]γικα οσα λε[ι]το[υ]ργουσιν εν [αυτοις εν τ]οις α[γιοις] και θησουσιν ει[ς ιματιον υακινθινον] και καλυψουσιν [αυτα καλυμματι δερμ]ατινωι υακιν[θινωι και επιθησουσιν] ε[π] αρτηρος
Highlighted Diff.	και λη-μ-ψονται παντα τα σκευη τα λειτουργικα οσα λειτουργουσιν εν αυτοις εν τοις αγιοις και *θησουσιν* εις ιματιον υακινθινον και καλυψουσιν αυτα καλυμματι δερματινω+ι+ υακινθινω+ι+ και επιθησουσιν επ-ι- *αρτηρος*

13

Septuaginta	καὶ τὸν καλυπτῆρα ἐπιθήσει ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον, καὶ ἐπικαλύψουσιν ἐπ̓ αὐτὸ ἱμάτιον ὁλοπόρφυρον
4Q121 LXX Numbers (4QLXXNum)	[και εκσποδιασουσιν το θυσιαστ]ηριον κ[αι επιθησουσιν επ αυτο] [ιματιον ολο]πορφυρ[ον]
Highlighted Diff.	Και -τον καλυπτηρα- *εκσποδιασουσιν* -επι- το θυσιαστηριον και *επιθησουσιν* επ αυτο ιματιον ολοπορφυρον

Septuaginta	καὶ ἐπιθήσουσιν ἐπ̓ αὐτὸ πάντα τὰ σκεύη, ὅσοις λειτουργοῦσιν ἐπ̓ αὐτὸ ἐν αὐτοῖς, καὶ τὰ πυρεῖα καὶ τὰς κρεάγρας καὶ τὰς φιάλας καὶ τὸν καλυπτῆρα καὶ πάντα τὰ σκεύη τοῦ θυσιαστηρίου, καὶ ἐπιβαλοῦσιν ἐπ̓ αὐτὸ κάλυμμα δερμάτινον ὑακίνθινον καὶ διεμβαλοῦσιν τοὺς ἀναφορεῖς αὐτοῦ, καὶ λήμψονται ἱμάτιον πορφυροῦν καὶ συγκαλύψουσιν τὸν λουτῆρα καὶ τὴν βάσιν αὐτοῦ καὶ ἐμβαλοῦσιν αὐτὰ εἰς κάλυμμα δερμάτινον ὑακίνθινον καὶ ἐπιθήσουσιν ἐπὶ ἀναφορεῖς.
4Q121 LXX Numbers (4QLXXNum)	[και επιθησουσιν επ αυτο παντα τα σκευη οσοις λειτουργουσιν επ αυτο εν αυτοις και τα] [πυρεια και τας κρεαγρας και τας φιαλας] και τα σπ[ονδεια και παντα τα σκευη του] [θυ]σια[σ]τηρι[ου και επιβαλουσιν επ αυτο κα]λυμμα δε[ρματινον υακινθινον και] [εμ]βα[λουσιν τους αρτηρας αυτου και λημψονται ιματιον πορφυρουν και] [συγκαλυψουσιν τον λουτηρα και την βασιν αυτου και εμβαλουσιν αυτα εις καλυμμα] [δερματινον υακινθινον και επιθησουσιν επι αναφορεις.]
Highlighted Diff.	και επιθησουσιν επ αυτο παντα τα σκευη οσοις λειτουργουσιν επ αυτο εν αυτοις και τα πυρεια και τας κρεαγρας και τας φιαλας και τ*α*-ν- *σπονδεια* και παντα τα σκευη του θυσιαστηριου και επιβαλουσιν επ αυτο καλυμμα δερματινον υακινθινον και -δι-εμβαλουσιν τους *αρτηρας* αυτου και λημψονται ιματιον πορφυρουν και συγκαλυψουσιν τον λουτηρα και την βασιν αυτου και εμβαλουσιν αυτα εις καλυμμα δερματινον υακινθινον και επιθησουσιν επι αναφορεις.

15

Septuaginta	καὶ συντελέσουσιν Ααρων καὶ οἱ υἱοὶ αὐτοῦ καλύπτοντες τὰ ἅγια καὶ πάντα τὰ σκεύη τὰ ἅγια ἐν τῷ ἐξαίρειν τὴν παρεμβολήν, καὶ μετὰ ταῦτα εἰσελεύσονται υἱοὶ Κααθ αἴρειν καὶ οὐχ ἅψονται τῶν ἁγίων, ἵνα μὴ ἀποθάνωσιν, ταῦτα ἀροῦσιν οἱ υἱοὶ Κααθ ἐν τῇ σκηνῇ τοῦ μαρτυρίου.
4Q121 LXX Numbers (4QLXXNum)	[και συντελεσουσιν Ααρων και ο]ι υιοι α[υ]του [καλυπτοντες τα αγια και π]αντα [τα σκευη] [τα αγια εν τωι εξαιρειν τη]ν παρεμ[βολην και μετα ταυτα εισελευσονται υιοι Κααθ αιρειν] [και ουχ αψονται των αγιων ινα μη αποθανωσιν ταυτα αρουσιν οι υιοι Κααθ εν τη σκηνη του] [μαρτυριου]
Highlighted Diff.	None Extant

16

Septuaginta	ἐπίσκοπος Ελεαζαρ υἱὸς Ααρων τοῦ ἱερέως, τὸ ἔλαιον τοῦ φωτὸς καὶ τὸ θυμίαμα τῆς συνθέσεως καὶ ἡ θυσία ἡ καθ᾽ ἡμέραν καὶ τὸ ἔλαιον τῆς χρίσεως, ἡ ἐπισκοπὴ ὅλης τῆς σκηνῆς καὶ ὅσα ἐστὶν ἐν αὐτῇ ἐν τῷ ἁγίῳ ἐν πᾶσι τοῖς ἔργοις.
4Q121 LXX Numbers (4QLXXNum)	[επισκοπο]ς Ε[λεαζαρ υιος Ααρων του ιερεως το ελαιο]ν το[υ φωτος και το θυμιαμα της] [συνθε]σεω[ς και η θυσια η καθ ημεραν και το ελαιον της χρισεως η επισκοπη ολης της] [σκηνης και οσα εστιν εν αυτηι] εν τ[ωι αγιω εν πασι τοις εργοις]
Highlighted Diff.	None Extant